



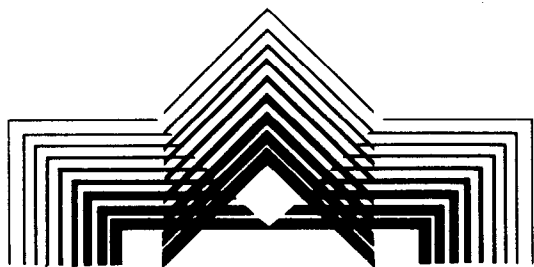
最新
名曲解説全集

7

管弦楽曲4

大陸書店

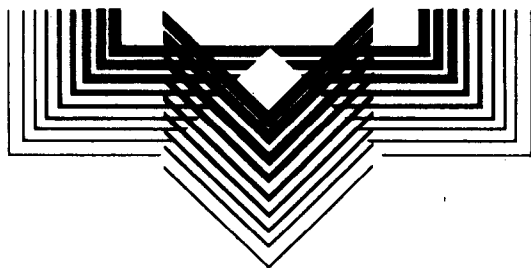




最新
名曲解説全集
7

管弦楽曲4

大陸書店



名曲解說全集 7 管弦樂曲 4

中華民國七十七年八月二十日初版發行

主 編 李哲洋 發行人 張紫樹 出版者 大陸書店 郵撥：0001548-5 號
臺北市衡陽路七十九號 電話：三三一〇七二三・三一三九一四號
總經銷 全音樂譜出版社有限公司 臺北市汀州路七十五號
印刷者 大陸書店印刷廠

有 版 權 登記證：行政院新聞局局版臺業字第0918號 定價新臺幣350元

序

今天，我們的音樂蓬勃，不容否認應歸功於社會的繁榮，以及諸多音樂工作者多年來艱辛的耕耘。很榮幸，本店二十多年來，不計盈虧，投下龐大的資金，大量提供印刷精美的各種樂譜和高水準的音樂書刊，參加了這個音樂文化建設的行列，鼎力推動了音樂水準的提高，並備受音樂界人士的讚譽與鼓勵，深感欣慰。

如今，隨着音樂的蓬勃和社會的繁榮，高水準的音樂器材、錄音帶唱片十分普遍，遂促成了音樂界人士和樂迷，都急需一套完善的世界名曲解說之類工具書，以備參考。因此三年前，便指示本店編輯部策畫編纂一套欣賞用名曲解說，於是決定再次不惜投下龐大的資金，選譯揚名遐邇，獨一無二的日文版「名曲解說全集」，並禮聘執編「全音音樂文摘」月刊多年的主編李哲洋先生，憑其豐富的學養與編輯的經驗，再次撥冗執掌這套需時多年的大部頭名著中文版之編務。

這套全部廿四冊的「名曲解說全集」，雖然歷經一段原文最新改訂版問世所引起的波折，但總算能夠順利地陸續分期出版，欣喜之餘，謹以此序勉勵。

發行人 張 紫 樹 謹識

編者的話

當我執編多年的『全音音樂文摘』月刊，改任執掌揚名遐邇的音樂名著『名曲解說全集』中譯版的編務時，不但深感榮幸，也感到這個不能有出錯的工具書所帶給我的責任感之繁重。

榮幸的是，大陸書店的店東張紫樹先生，憑其四十多年來從事於文化事業之經驗與見識，使多年來所出版的各類書籍力求精美，甚至可能因此刺激了今天國內印刷裝訂工業之改進，足見其魄力。再加上經理簡明仁先生督印之嚴格，每個印務的關節都無微不至的照顧，使得出版品的品質日日蒸上，尤其成了音樂出版業的先進楷模。就以這套『名曲解說全集』大部頭書的版式與印務來說，不但全部以精美著稱的電動照相打字排版，更以印刷效果最清晰的平凹版印刷，不僅令我驚異於其不惜高成本來印製，也因爲可預知其出版問世後精美的面貌，何況可預期這套全集將影響之深遠，焉能不感到榮耀呢！

三年前，接辦這套『名曲解說全集』的中譯本編務時，日文版原爲包括二冊補卷，合計十八冊。編譯工作進行到三分之二，並且即將付梓其中一部分之際，接到了：日文版爲了適應時下唱片和演奏曲目大增，以及若干文獻資料之新發現，將全面修訂並擴大爲二十四冊的消息。我們只好暫時把一切編譯工作停下來，等待新版問世。

新版上市之後，經查對新舊版，的確新版收錄了不少過去冷僻的曲目，包括更早年的作品與當代的新作，此外委實由於新資料之出現，有若干曲目甚至全部重寫。以致本來相當單純的編譯工作，反而變得十分複雜，這是可想而知的。有必要在此一提的是，我特別斟酌此間的需要，其中有：新舊版並列的，有用舊版以新版補充或用新版以舊版補充的，亦或概說部分用新版，留用說明比較詳細的舊版解說部分的，因此中文版不完全與原文新版一樣。

此外，一俟廿四冊全部出齊之後，爲了滿足讀者，計畫另編「中國名曲」一冊與「總索引」一冊，屆時全集將擴大爲廿六冊了。

這項龐大費時的編譯印務工作，雖然力求謹慎完善，但我個人才學有限，不敢說絕對完美無瑕，人人滿意，讀者若發現有重大的缺失或錯誤，請不吝指正，以便來日再版時修訂。

在這裡除了特別感謝本店店東張紫樹先生的抬舉，使我榮獲執編這套全集的機會之外，督印簡明仁先生親切地體諒我的怠慢，亦將銘記於心中。更要感謝的是，諸位譯者與校對者獻身性之辛勞，以及印務機構密切的合作，使得這套書能順利地分期出版。還有，每遇到洋文的難題時，總是請教博學的李振邦教授，也在此一併誌謝。

最後，我們大家都不應忘懷：發行日文版的日本「音樂之友社」，及其諸多專家學者撰著本書之功績。

主編 李 哲 洋 敬啓
1980. 7. 20

本集工作人員

發行人	張紫樹
策畫督印	簡明仁
主編	李哲洋
譯者	李鶯英
	林道生
	施炳健
	張淑懿
	楊碧川
	劉美香
	衛德全
校對	郭翠聲

凡 例

1. 本冊收錄由管弦樂隊合奏的獨立樂曲，如組曲、小夜曲、逍遙曲與交響詩，以及舞劇樂曲、戲劇序曲和選曲。
2. 前後順序是按作曲者出生年編排，同年出生的則按歿年編排。
3. 曲子的順序是按作曲年代或曲號編排。
4. 爲了表示尊重與負責，每篇文章的最後都標明原作者與譯者姓名。
5. 作曲者、曲名、術名，除了沿用教育部訂「音樂名詞」一書之外，亦採用此間通用的譯名，或另擇適當的或合理的譯名。有需要一提的是：
 - (1) 不同語文國籍的作曲者姓氏，統一沿用俗譯。例如「Martin」，義大利語與法語雖發音相差甚鉅，但都統一譯爲「馬丁」。
同義同名，因不同語文，以致併字發音稍有不同的，亦採用統一譯名。例如：法文「Frédéric」，德文「Friederich」，都譯爲「腓德烈」。
複姓如：Vaughan-Williams或Villa-Lobos等中譯字數不多的，便予以全部譯出。至於如Medelssohn-Bartholdy或Rimsky-Korsakov等中譯字數相當多的，則只譯其前姓爲「孟德爾頌」或「林姆斯基」，以利閱讀。
 - (2) 曲名儘可能意譯，如「Petrushka」(俄語)譯爲「小彼得」。
非標題音樂的曲名，沿用往日一般人採用的方式，按：調性、編號、曲型、暱稱或別名、作品號碼等的順序標示，如：降E大調 第五號鋼琴協奏曲「皇帝」作品73。
曲型的稱呼盡量沿用往日通俗的簡稱法，例如：貝多芬的作品56「鋼琴、小提琴、大提琴與管弦樂隊合奏的協奏曲」，簡稱爲「鋼琴三重奏協奏曲」；又如：巴托克的作品1「鋼琴與管弦樂隊合奏的狂想曲」，簡稱爲「鋼琴主奏狂想曲」，以「主奏」一詞暗示有樂隊協奏。
- (3) 術名或曲型儘可能採用意譯。其中有一部分過去誤譯或譯得混淆不清，或因音樂觀念之改變，在本集裡常用到，且已予以修訂的，列表如下以資參考。

原文

*canon**fuga**fughetta**fugato**stretto**toccata**vibration**trill**tremolo**staccato**accent**cadenza**tutti**ostinato**octave**ritornello**ritornello form*

重音 (說明弦樂時)

分散和音

譯文

循規曲、循規法

遁展曲、遁展法

小遁展曲

準遁展曲、遁展法

積疊部、緊密部、緊密法、急迫

展技曲

抖音

顫音

震音

斷音、斷奏

強音、重音、頓音

花奏

總奏、全體合奏

頑固音型

一勻、八度、八度音程

復奏樂段

復奏形式

複弦奏法

分散和弦、分解和弦

樂器名稱略字表

Str. ————— 弦樂器

Vn. 小提琴
 Vn. I 第一小提琴
 Vn. II 第二小提琴
 Va. 中提琴
 Vc. 大提琴
 Hrp. 豎琴

W. W. ————— 木管樂器

Picc. 短笛
 Fl. 長笛
 Ob. 雙簧管
 E. H. 英國管
 Cl. 豎笛
 B. Cl. 低音豎笛
 Fg. 低音管
 Cfg. 倍低音管
 Sax. 薩氏管

B. W. ————— 銅管樂器

Cn. 短號

Trp. 小號

Tbn. 長號

Tuba. 低音號

Perc. ————— 敲擊樂器 (打擊樂器)

Timp. 定音鼓

G. C. 大鼓

T. Mil. 小鼓

Tamb. 鈴鼓

Cymb. 鐃鈸

Tam. 銅鑼 (平鑼)

Trg. 三角鈴 (三角鐵)

Bell. 管鐘

Mar. 木琴

其他

Pf. 鋼琴

Harm. 簧風琴

Org. 風琴 (管風琴)

Cel. 鋼片琴

目 次

艾尼斯可

第一號 羅馬尼亞狂想曲 作品11之1	1
--------------------------	---

柯大宜

組曲「吹牛大王」	4
馬洛斯賽克舞曲	6
加蘭泰舞曲	8
「孔雀」變奏曲	10
管弦樂協奏曲	13

魏 本

魏本的生平	17
巴沙加牙舞曲 作品1	19
六首小品 作品6	22
五首管弦樂小品 作品10	26
管弦樂變奏曲 作品30	30
巴赫六聲部遁展曲管弦樂「模進曲」	36

阿沙菲夫

舞劇音樂「巴赫契沙萊之泉」	39
---------------------	----

貝爾格

三首管弦樂曲 作品6	45
------------------	----

魏拉－羅波斯

「巴西式巴赫」 (六關)

第二號 「巴西式巴赫」	51
第三號 「巴西式巴赫」	54
第四號 「巴西式巴赫」	58
第七號 「巴西式巴赫」	61
第八號 「巴西式巴赫」	64
第九號 「巴西式巴赫」	67

馬丁努

室內管弦樂隊合奏協奏曲	70
-------------------	----

易貝爾

交響組曲「港口」	74
室內管弦樂嬉遊曲	77
交響組曲「巴黎」	80
慶典序曲	83

浦洛可菲夫

「阿拉與羅利」 (史奇泰組曲) 作品20	85
舞劇組曲「小丑」 作品21 bis	89
交響組曲「奇傑中尉」 作品60	95
舞劇音樂「羅蜜歐與朱麗葉」 作品64	99
舞劇「羅蜜歐與朱麗葉」組曲 作品64	110
第一組曲	111
第二組曲	114
兒童音樂故事「彼得與狼」 作品67	117
舞劇音樂「灰姑娘」 作品87	129
舞劇「灰姑娘」組曲 作品107	
第一組曲	138
舞劇音樂「石花」 作品118	145
組曲「冬天假期」 作品122	153

布利斯	
舞劇音樂「棋局」	158
葛洛菲	
組曲「大峽谷」	163
奧乃格	
奧乃格生平	168
交響詩「夏日牧歌」	169
「太平洋號二三一」	171
「橄欖球」	175
米 堯	
舞劇音樂「屋頂上的公牛」	178
舞劇音樂「開天闢地」	182
普洛凡斯組曲	185
法國組曲	189
皮斯頓	
舞劇組曲「神奇的笛手」	193
展技曲	197
亨德密特	
弦與銅管合奏的演奏會樂曲	200
愛樂協奏曲	203
組曲「高雅的幻想」	206
韋伯主題變奏曲	211
懷英貝格	
歌劇「風笛手史凡達」波卡舞曲	215
葛西文	
藍色狂想曲	216

巴黎的美國人.....	220
-------------	-----

浦浪克

舞劇組曲「母鹿」.....	223
---------------	-----

柯普蘭

劇場音樂.....	226
-----------	-----

「墨西哥沙龍」.....	229
--------------	-----

舞劇組曲「畢利小子」.....	231
-----------------	-----

「林肯肖像」.....	235
-------------	-----

舞劇組曲「阿帕拉契之春」.....	239
-------------------	-----

舞劇組曲「馴騎賽」.....	241
----------------	-----

歌劇「溫柔鄉」組曲.....	244
----------------	-----

艾 克

管弦樂曲「拉莫法國組曲」.....	247
-------------------	-----

安德森

「怪鐘」.....	250
-----------	-----

藍調探戈舞曲.....	251
-------------	-----

「打字機」.....	252
------------	-----

華爾頓

序曲「朴次茅斯岬」.....	253
----------------	-----

喜劇序曲「史卡皮諾」(改訂版).....	255
----------------------	-----

布拉哈

帕格尼尼主題管弦樂變奏曲.....	258
-------------------	-----

哈察度亮

組曲「化粧舞會」.....	261
---------------	-----

舞劇音樂「嘉亞妮」.....	264
----------------	-----

舞劇「嘉亞妮」組曲.....	272
----------------	-----

第一組曲.....	273
第一組曲 A	276
第二組曲.....	278
卡巴烈夫斯基	
組曲「柯拉・布路農」 作品24.....	281
組曲「小丑」 作品26.....	285
藍伯特	
「壯麗里約」	290
蕭斯達科維契	
舞劇「黃金時代」組曲 作品22 a	293
慶典序曲 作品96.....	297
梅西安	
「昇天」——管弦樂交響冥想.....	299
「鳥兒醒來」	303
「異邦鳥」	305
「天堂的色彩」	310
「盼您復活」	314
「主耶穌・基督的化身」	317
巴 伯	
序曲「糗事學校」 作品 5	327
弦樂慢板 作品11.....	328
管弦樂散曲 第一號 作品12	329
第二號 作品17.....	329
舞劇音樂「梅蒂亞」 作品23.....	332
舒曼, 威廉	
美國慶典序曲.....	336

霍華尼斯

「神秘的山」 作品 132	338
---------------------	-----

梅諾蒂

「三獸戲人」 (詩人的三次禮拜天)	341
-------------------------	-----

布禮頓

簡易交響曲 作品 4	345
「音樂晚會」 作品 9	348
「音樂晝會」 作品 24	350
布利吉主題變奏曲 作品 10	353
「青少年管弦樂入門」 作品 34	356

盧托斯瓦夫斯基

管弦樂協奏曲	362
管弦樂書	368

顧爾德

「相互作用」 鋼琴與管弦樂隊合奏	372
------------------------	-----

派西克迪

管樂嬉遊曲	376
-------------	-----

艾 能

管弦樂奇想曲 作品 2	380
-------------------	-----

伯恩斯坦

舞劇音樂「縱情作樂」	383
------------------	-----

瑟洛基

管弦樂戲劇化故事	387
----------------	-----

申納奇士	
「轉換」	389
「噴出」	392
「第三規制」	395
李格提	
「大氣」	401
舒 勒	
七首克雷畫題習作	405
拜爾德	
管弦樂協奏曲	409
四首管弦樂散曲	412
彭德烈基	
「放射」	416
「折射」	421
「廣島輓歌」	424
「螢光」	428
「第一號音響性質」	429